

CALOR

Défroisseur DT9530

calor®

FR
NL
DE
AR



DT95XX

www.calor.fr

Consignes de sécurité importantes

Lorsque vous utilisez votre appareil, suivez systématiquement les consignes de base, y compris les suivantes :


- Lisez l'intégralité des consignes avant d'utiliser ce produit.
- Ce produit a été conçu pour un usage en intérieur et domestique seulement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.
- Branchez toujours votre appareil :
 - sur un circuit d'alimentation d'une tension nominale comprise entre 220 et 240 V ;
 - sur une prise électrique reliée à la terre.

Tout branchement utilisant une tension incorrecte peut endommager définitivement l'appareil et annuler votre garantie.

Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que sa tension nominale est correcte (16 A), qu'elle est branchée sur une prise liée à la terre et qu'elle est entièrement déployée.

- Déroulez complètement le câble d'alimentation avant de le brancher sur une prise liée à la terre.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Pour réduire le risque de contact avec l'eau chaude qui s'échappe des événements à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de votre corps et en actionnant la commande vapeur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience

ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent bien les dangers potentiels. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Le défroisseur vapeur ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation principale.
-  Les surfaces marquées de ce signe, la semelle et le câble vapeur sont très chauds lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas ces surfaces avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher l'appareil de la prise électrique. Saisissez la fiche et tirez-la pour débrancher l'appareil.
- Ne laissez pas le câble toucher des surfaces chaudes ou entrer en contact avec des bords rugueux ou tranchants. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le câble autour de l'appareil pour le ranger.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou le videz au moment du nettoyage, lorsque vous retirez ou remettez en place des accessoires ou lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison de l'émission de vapeur.
- N'utilisez pas l'appareil avec un câble endommagé ou si l'appareil est tombé ou endommagé. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer. Faites-le examiner et réparer dans le

centre d'entretien agréé le plus proche. La réparation ou le remontage incorrect de l'appareil peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lors de son utilisation.

- Surveillez attentivement les enfants lorsqu'ils utilisent l'appareil ou se trouvent à proximité de celui-ci.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation électrique. Une fois l'appareil débranché, attendez qu'il ait refroidi (environ 1 heure) avant de le ranger.
- Tout contact avec les parties plastiques ou métalliques chaudes de l'appareil, l'eau chaude ou la vapeur peut entraîner des brûlures. Soyez prudent lorsque vous videz un appareil à vapeur. Le réservoir peut contenir de l'eau chaude.
- Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa tension nominale est de 16 A. Une rallonge d'une tension nominale inférieure peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une surchauffe. Soyez prudent lorsque vous installez la rallonge afin qu'elle ne puisse pas être tirée ou causer une chute.
- Veillez à ce que le défroisseur vapeur et son câble restent hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas la vapeur vers une personne, un animal ou un vêtement porté par une personne.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des

personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant est déconseillée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable et plane ne craignant pas la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou s'il présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre d'entretien agréé afin d'éviter tout danger.
- Le fer ne doit être utilisé qu'avec la base fournie (pour les fers sans fil).
- Avant toute utilisation, vérifiez si l'alimentation électrique comporte des signes d'usure ou de dommage. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être impérativement remplacé dans un centre d'entretien agréé afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas d'autres produits de détartrage que celui mentionné dans les instructions d'utilisation.

Avant la première utilisation

- Lors de sa première utilisation, l'appareil peut dégager de la fumée ou une odeur inoffensive, ou libérer des particules. Cela n'affecte pas l'utilisation de l'appareil et disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.

Si votre eau est très calcaire (plus de 30°F, 17°dH ou 21°e), mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée en bouteille. N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, assouplissants, etc.), ni de l'eau de condensation (eau des sèche-linge, eau des réfrigérateurs, eau des climatiseurs, eau de pluie, par exemple). N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée. Ce type d'eau contient des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et qui provoquent des projections, des taches brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

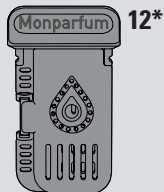


Faisons de la protection de l'environnement notre priorité !

- ① Votre appareil contient des matériaux précieux qui peuvent être récupérés ou recyclés.
- ➡ Apportez-le dans un centre municipal de collecte des déchets.

Vous rencontrez des problèmes avec votre fer ?

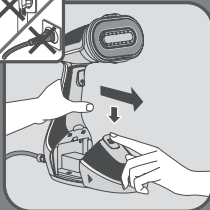
PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et allumé.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
	L'appareil est en mode veille.	VEUILLEZ CONSULTER LA SECTION « MODE VEILLE ».
L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Branchez votre appareil et allumez-le.
	L'appareil est en mode veille.	VEUILLEZ CONSULTER LA SECTION « MODE VEILLE ».
De l'eau fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place ou le bouchon n'est pas correctement fermé.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
Le débit de vapeur diminue.	Blocage dû au calcaire	Reportez-vous à la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau contenant des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment nettoyé après l'opération de détartrage.	Lisez attentivement la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation.
	Vous utilisez d'autres liquides que du vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc pendant la procédure « ENTRETIEN ANTI-CALCAIRE ».
L'appareil émet de la vapeur en continu.	La gâchette à vapeur est en position verrouillée ou vous avez activé la vapeur continue en appuyant deux fois rapidement sur la gâchette à vapeur	Déverrouillez la gâchette à vapeur ou appuyez une fois dessus pour la déverrouiller
La vapeur continue s'arrête brusquement	La vapeur continue s'arrête automatiquement au bout d'une minute sur les appareils où il faut appuyer deux fois sur la gâchette à vapeur.	Si vous souhaitez redémarrer la vapeur continue, vous devez appuyer deux fois rapidement sur la gâchette à vapeur.
La tête de vapeur goutte	Vous avez utilisé la fonction Steam Boost trop souvent (pour les appareils qui en sont équipés)	N'utilisez pas cette fonction plus de 3 fois. Attendez au moins 20 secondes entre chaque utilisation.



DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUKTBESCHREIBUNG / PRODUCTBESCHRIJVING

- | | | | | | |
|-----------|-----------|--|-------------|-----------|----------------------------|
| 1. | FR | Boutons de niveau de vapeur du panneau de commande | 7. | FR | Réservoir d'eau détachable |
| | DE | Bedienfeldtasten für den Dampfregler | | DE | Abnehmbarer Wassertank |
| | NL | Bedieningspaneel om stoomniveau in te stellen | | NL | Afneembaar waterreservoir |
| 2. | FR | Tête vapeur chauffante | 8. | FR | Sortie du câble |
| | DE | Beheizter Dampfkopf | | DE | Netzkabel |
| | NL | Verwarmde zoolplaat | | NL | Snoeruitlaat |
| 3. | FR | Loquet du réservoir d'eau | 9*. | FR | PAD DE NETTOYAGE |
| | DE | Wassertankverriegelung | | DE | REINIGUNGS-PAD |
| | NL | Vergrendeling voor waterreservoir | | NL | REINIGINGSOPZETSTUK |
| 4. | FR | Bouton de MARCHE/ARRÊT | 10*. | FR | PAD DE DÉFROISSAGE |
| | DE | EIN-/AUS-Taste | | DE | FALTFR-FRTFERNUNGS-PAD |
| | NL | AAN/UIT-knop | | NL | ONTKREUKELOPZETSTUK |
| 5. | FR | Gâchette à vapeur | 11*. | FR | PAD MONPARFUM |
| | DE | Dampftaste | | DE | MONPARFUM-PAD |
| | NL | Stoomtrekker | | NL | MONPARFUMOPZETSTUK |
| 6. | FR | Base | 12*. | FR | MONPARFUM |
| | DE | Standfuß | | DE | MONPARFUM |
| | NL | Basis | | NL | MONPARFUM |

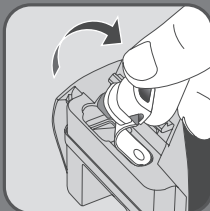
1 AVANT UTILISATION / VOR GEBRAUCH / VOOR INGEBRUIKNAME



FR Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

DE Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

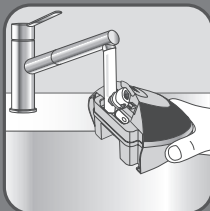
NL Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.



FR Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.

DE Öffnen Sie den Wassereinlassstopfen.

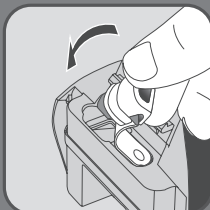
NL Haal de stop uit de waterinlaat.



FR Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée.

DE Befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.

NL Vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.



FR Refermez le couvercle du réservoir d'eau.

DE Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung.

NL Sluit de stop van de waterinlaat.

**FR**

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats wordt vastgezet.

**FR**

Suspendez votre vêtement à un cintre.

DE

Hängen Sie Ihr Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel.

NL

Hang uw kledingstuk aan een kleerhanger.

2 PADS / PADS / PADS

**FR**

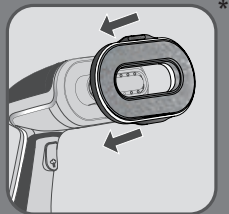
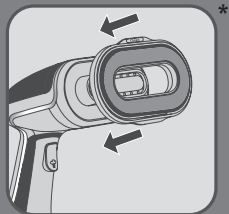
⚠Avertissement : avant de retirer ou de fixer les pads, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

DE

⚠Warnung: Ziehen Sie vor dem Entfernen oder Anbringen der Pads den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

NL

⚠Waarschuwing: Voordat u de opzetstukken verwijdt of bevestigt haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat een uur afkoelen.



FR

Le PAD DE NETTOYAGE* est composé d'une face avec un revêtement en microfibre et d'une autre face d'un revêtement anti-poils et de bouloches. Le côté en microfibre capture les petites particules à l'intérieur du textile pour le nettoyer.

Le côté anti-poils et bouloche brosse doucement la surface du textile et retire les poils et les bouloches.

DE

Das REINIGUNGS-PAD* ist auf einer Seite mit Microfaser bespannt und die andere Seite dient als Flusen- und Haarentferner. Die Mikrofaserseite erfasst kleine Partikel im Inneren des Textils und reinigt es so. Der Flusen- und Haarentferner bürstet sanft die Oberfläche des Textils und entfernt alle Flusen und Haare.

NL

Het REINIGINGSOPZETSTUK* bevat aan één kant microvezels en aan de andere kant materiaal voor het verwijderen van pluïsjes en haren.

De microvezelzijde vangt kleine deeltjes in het textiel op om het schoon te maken. De pluï- en haarverwijderaar borstelt het oppervlak van het textiel zacht en verwijdert alle pluïsjes en haren.

FR

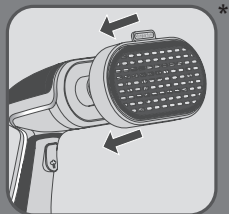
Le PAD DE DÉFROISSAGE* est en velours pour défroisser vos vêtements.

DE

Das FALTEN-ENTFERNUNGS-PAD* ist aus Samt gefertigt und entknittert Ihre Kleidungsstücke.

NL

Het ONTKREUKELOPZETSTUK* is gemaakt van fluweel om uw kledingstukken te ontkreuen.



FR

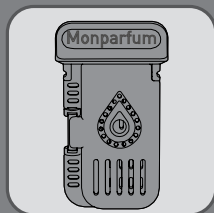
Le PAD MONPARFUM* est composé d'un bonnet de protection et d'un accessoire MONPARFUM branché sur le pad. Le bonnet de protection protège les textiles délicats de la tête vapeur chauffante.

DE

Das MONPARFUM-PAD* besteht aus einer Dampfhaube und einem MONPARFUM-Zubehörteil, das an das Pad angeschlossen wird. Die Dampfhaube schützt empfindliche Textilien vor dem beheizten Dampfkopf.

NL

Het MONPARFUMOPZETSTUK* bestaat uit een stoomkap en een MONPARFUM-accessoire dat op het opzetstuk is aangesloten. De stoomkap beschermt delicate textielen tegen de verwarmde stoomkop.



FR

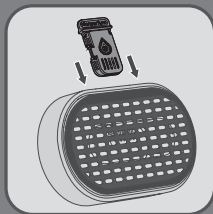
L'accessoire MONPARFUM diffuse du parfum grâce à la vapeur. Versez quelques gouttes (3 maximum) de parfum sur l'appareil.

DE

Das MONPARFUM-Zubehörteil sorgt mithilfe des Dampfes für Duft. Geben Sie einige Tropfen (maximal 3) eines Duftstoffes in das Gerät.

NL

MONPARFUM-accessoire verspreidt de geur dankzij de stoom. Doe een paar druppels (maximaal 3) parfum op het apparaat.



FR

Insérez l'accessoire dans le pad. Utilisez toujours le PAD MONPARFUM avec l'accessoire MonParfum inséré à l'intérieur. Vous pouvez l'utiliser avec ou sans parfum. N'utilisez rien d'autre que du parfum sur cet accessoire. Ne mettez pas de parfum directement sur le bonnet de protection, sur la tête vapeur, dans les sorties vapeurs ou dans le réservoir d'eau.

DE

Setzen Sie das Zubehörteil in das Pad ein. Verwenden Sie das MONPARFUM-PAD nur mit eingesetztem MonParfum-Zubehörteil. Sie können es mit oder ohne Duft verwenden. Verwenden Sie für dieses Zubehörteil nur Duftstoffe. Geben Sie den Duftstoff nicht direkt in die Dampfhaube, auf den Dampfkopf, in die Dampföcher oder in den Wasserbehälter.

NL

Plaats het accessoire in het opzetstuk. Gebruik altijd een MONPARFUMOPZETSTUK met het MonParfum-accessoire erin. U kunt het met of zonder geur gebruiken. Gebruik alleen parfum op dit accessoire. Doe geen parfum rechtstreeks op de stoomkap, op de stoomkop, in de stoomgaten of in het waterreservoir.



FR

⚠ Avertissement : l'utilisation de parfum est sous votre seule responsabilité et Calor® exclut toute responsabilité à cet égard. Lisez toujours attentivement le mode d'emploi du parfum que vous souhaitez utiliser avant de l'utiliser avec l'appareil, et ne l'utilisez pas en présence d'une femme enceinte ou d'enfants de moins de 8 ans dans la pièce. Utilisez toujours du parfum dans une pièce aérée. En cas d'allergie, d'asthme ou de maladie pulmonaire préexistante, évitez d'utiliser du parfum ou consultez les instructions d'utilisation du parfum que vous souhaitez utiliser. Tenez-le à l'écart des yeux, des muqueuses et des membranes. En cas de doute, demandez conseil au vendeur du parfum ou ne l'utilisez pas.



⚠ **Warnung:** Die Verwendung von Duftstoffen unterliegt Ihrer alleinigen Haftung und Calor® schließt diesbezüglich jegliche Haftung aus. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des gewünschten Duftstoffes immer sorgfältig durch, bevor Sie ihn für das Gerät verwenden.

DE

Verwenden Sie ihn nicht in Anwesenheit schwangerer Frauen oder von Kindern unter 8 Jahren. Verwenden Sie Duftstoffe nur in belüfteten Räumen. Sollten Sie unter Allergien, Asthma oder einer bereits bestehenden Lungenerkrankung leiden, vermeiden Sie die Verwendung von Duftstoffen oder beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Duftstoffs, den Sie verwenden möchten. Von Augen, Schleimhäuten und Haut fernhalten. Im Zweifelsfall bitten Sie den Verkäufer des Duftstoffes um Rat oder verwenden Sie den Duftstoff nicht.

⚠ **Waarschuwing:** Het gebruik van geuren valt uitsluitend onder uw aansprakelijkheid en Calor® sluit alle aansprakelijkheid in dit opzicht uit. Lees altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door van de geur die u wilt gebruiken voordat u deze met het apparaat gebruikt. Gebruik de geur niet als er een zwangere vrouw of kinderen onder de 8 jaar in de kamer zijn. Gebruik parfum alleen in geventileerde ruimtes.

NL

Als u een allergie, astma of een bestaande longaandoening hebt, gebruik dan geen parfum of raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de parfum die u wilt gebruiken. Houd uit de buurt van ogen, slijmklieren en slijmvliezen. Vraag bij twijfel over de geur advies aan de verkoopmedewerker of gebruik de geur niet.

3 UTILISATION / GEBRAUCH / GEBRUIK



FR

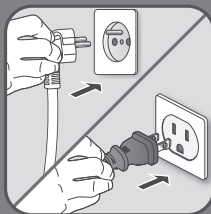
Avertissement : Ne vaporisez pas un vêtement lorsqu'il est porté.

DE

Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.

NL

Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.



FR

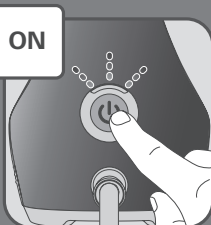
Branchez le câble de l'appareil à une prise secteur.

DE

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.



FR

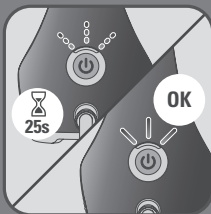
Mettez l'appareil en marche..

DE

Schalten Sie das Gerät ein.

NL

Schakel het apparaat in.



FR

Attendez que l'indicateur cesse de clignoter (environ 25 secondes). Lorsque l'indicateur ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

DE

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 25 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 25 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

**FR**

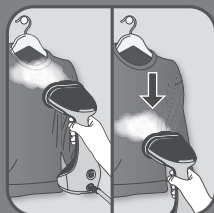
Appuyez sur la gâchette à vapeur en tenant l'appareil face au vêtement et en position verticale.

DE

Betätigen Sie die Dampftaste und halten Sie dabei die Dampfbürste vertikal und von sich weg.

NL

Druk op de stoomknop met de textielborstel weg van u gericht en in een verticale positie.

**FR**

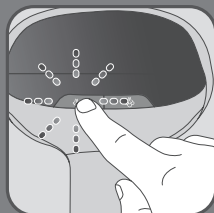
Pour une utilisation optimale, déplacez les jets vapeur de haut en bas sur votre textile.

DE

Bewegen Sie den Dampfaufsatz von oben nach unten über Ihr Kleidungsstück.

NL

Beweeg voor optimaal gebruik de stoomstralen van boven naar beneden over het textiel.

**FR**

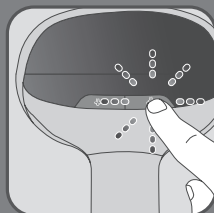
Mode vapeur basse : pour vos textiles les plus délicats

DE

Modus „wenig Dampf“: Für empfindliche Textilien

NL

Lagere stoommodus: voor de meest kwetsbare textielsoorten

**FR**

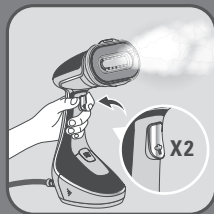
Mode vapeur élevée : idéal pour les tissus épais et pour éliminer les faux plis tenaces. Pour activer la fonction « boost », appuyez sur ce bouton pendant plus de 2 secondes. Le « boost » dure environ 3 secondes et ne peut pas être répété plus de 3 fois par minute, toutes les 20 secondes.

DE

Modus „viel Dampf“: Für schwere Stoffe und zum Entfernen hartnäckiger Falten. Halten Sie die Taste zur Aktivierung des Boosts mehr als zwei Sekunden lang gedrückt. Der dreisekündige Boost kann maximal drei Mal pro Minute alle 20 Sekunden wiederholt werden.

NL

Hogere stoommodus: perfect voor zware stoffen en het verwijderen van hardnekkige kreuken. Houd deze knop minimaal 2 seconde ingedrukt om de boost in te schakelen. De boost duurt ongeveer 3 seconden en kan niet meer dan 3 keer per minuut worden herhaald, met minimale tussenpozen van 20 seconden.

**FR**

Pour obtenir une vapeur continue automatique, double-cliquez sur la gâchette en moins d'une seconde. La vapeur continue dure environ 1 minute. Pour l'annuler, appuyez une fois sur la gâchette à vapeur.

DE

Drücken Sie für automatischen Dauerdampf innerhalb einer Sekunde doppelt auf den Dampfauslöser. Der Dauerdampf hält etwa 1 Minute an. Drücken Sie zum Beenden einmal auf den Dampfauslöser.

NL

Voor een automatische continue stoomtoevoer drukt u twee keer binnen één seconde op de stoomhendel. De continue stoomtoevoer duurt ongeveer 1 minuut. U kunt de continue stoomtoevoer annuleren door één keer op de stoomhendel te tikken.

FR

- 1) Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'un auto-off à arrêt automatique qui s'active automatiquement au bout d'environ 8 minutes.
- 2) Le bouton de marche/arrêt s'éteint, l'appareil est éteint.
- 3) Pour réactiver l'appareil, allumez-le

DE

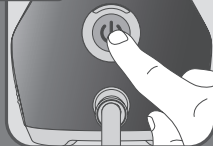
- 1) Zu Ihrer Sicherheit ist das Gerät mit einer Abschaltautomatik ausgestattet, die nach ca. 8 Minuten des Nichtgebrauchs automatisch aktiviert wird.
- 2) Durch Betätigung der EIN-/AUS-Taste schalten Sie das Gerät aus.
- 3) Um das Gerät wieder einzuschalten, drücken Sie die Taste erneut

NL

- 1) Voor uw veiligheid is het apparaat uitgerust met een bewakingsysteem voor automatische uitschakeling, dat na ongeveer 8 minuten zonder gebruik automatisch wordt geactiveerd.
- 2) De AAN/UIT-knop is uitgeschakeld, het apparaat is uitgeschakeld.
- 3) Schakel het apparaat in om het weer te activeren



OFF



FR

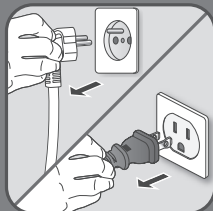
Appuyez sur le bouton de marche/arrêt pour l'éteindre

DE

Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um es wieder auszuschalten

NL

Druk op de aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen



FR

Débranchez l'appareil.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker.

NL

Haal de stekker uit het stopcontact.



FR

Avertissement : ne touchez jamais la tête vapeur de l'appareil lorsqu'elle est chaude. Attendez 1 heure après avoir débranché l'appareil pour qu'il refroidisse.

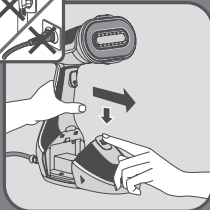
DE

Warnung: Berühren Sie den Dampfkopf des Geräts nicht, solange dieser heiß ist. Lassen Sie das Gerät nach dem Ziehen des Netzsteckers eine Stunde lang abkühlen.

NL

Waarschuwing: Raak de zoolplaat van het apparaat nooit aan.

4 APRÈS UTILISATION / NACH DEM GEBRAUCH / NA GEBRUIK



FR

Vérifiez que l'appareil est débranché et retirez le réservoir d'eau.

DE

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, und entnehmen Sie den Wasserbehälter.

NL

Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.

FR

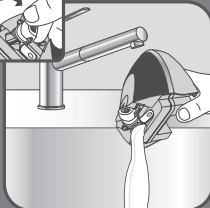
Videz complètement le réservoir d'eau.

DE

Entleeren Sie den Wassertank vollständig.

NL

Maak het waterreservoir volledig leeg.



FR

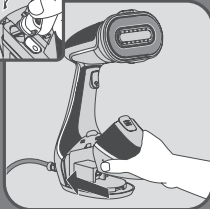
Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat.



FR

Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.

DE

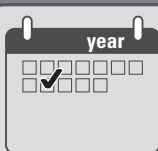
Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

NL

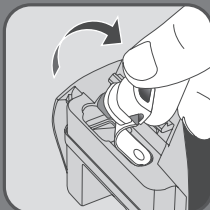
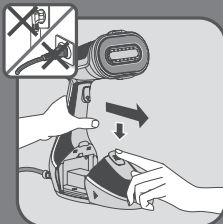
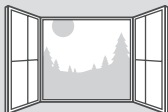
Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.



5 PROCESSUS ANTI-CALC / EINFACHES ENTKALKEN / EENVOUDIGE ONTKALKING



1 X YEAR**



FR

Effectuez cette opération une fois par an pour obtenir de meilleures performances de votre appareil.

DE

Führen Sie diesen Vorgang jährlich durch, um die Leistung Ihres Geräts aufrecht zu erhalten.

NL

Doe dit 1 keer per jaar om de prestaties van het apparaat te behouden.

FR

Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.

DE

Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.

NL

Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.

FR

Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

DE

Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

NL

Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.

FR

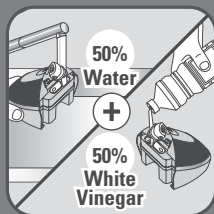
Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.

DE

Öffnen Sie den Wassereinlasstopfen.

NL

Haal de stop uit de waterinlaat.



FR

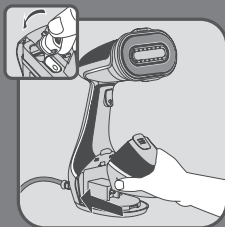
Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc.
N'utilisez aucun autre produit de détartrage.

DE

Befüllen Sie den Wassertank mit einem Gemisch aus 50% Wasser und 50% weißem Essig.
Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken des Geräts.

NL

Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn.
Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.



FR

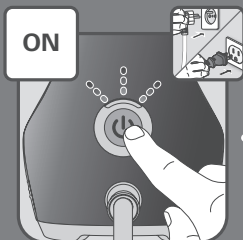
Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place et verrouillé.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.



ON

FR

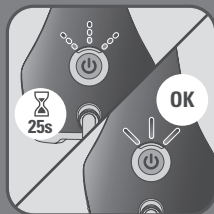
Branchez l'appareil et allumez-le

DE

Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie es ein

NL

Schakel het apparaat in.

**FR**

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 25 secondes). Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

DE

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 25 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 25 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

**FR**

Pour libérer la vapeur, appuyez de manière continue sur le bouton de vapeur

DE

Halten Sie die Dampftaste gedrückt, um den Dampf zu aktivieren.

NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

**FR**

Éteignez l'appareil, débranchez-le et répétez la même opération avec le réservoir d'eau rempli à 100 % d'eau du robinet.

DE

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und wiederholen Sie den Vorgang mit purem Leitungswasser im Wassertank.

NL

Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en herhaal het proces met 100% kraanwater in het waterreservoir

6 NETTOYAGE / REINIGUNG / REINIGING

1H



FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.



FR

Utilisez uniquement un chiffon sec pour le nettoyage. N'utilisez pas de détergent.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

NL

Gebruik alleen een droge doek om te reinigen. Gebruik geen reinigingsmiddel.

NO



FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

DE

Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.



FR

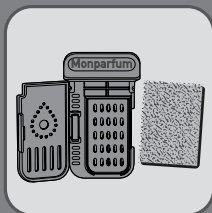
Les PADS peuvent être lavés à la main avec de l'eau claire et du savon. Laissez-les sécher avant de les réutiliser.

DE

Die PADS können von Hand mit klarem Wasser und Seife gewaschen werden. Lassen Sie sie trocknen, bevor Sie sie wieder verwenden.

NL

De OPZETSTUKKEN kunnen met de hand worden gewassen met schoon water en zeep. Laat ze drogen voordat u ze weer gebruikt.



FR

Le textile intérieur de l'accessoire MONPARFUM* peut être lavé. Pour cela, ouvrez l'accessoire et prenez le textile à l'intérieur. Le textile peut être lavé à la main avec de l'eau claire et du savon.

DE

Das innere Textil im MONPARFUM*-Zubehörteil kann gewaschen werden. Öffnen Sie das Zubehörteil und entnehmen Sie das Textil. Das Textil kann von Hand mit klarem Wasser und Seife gewaschen werden.

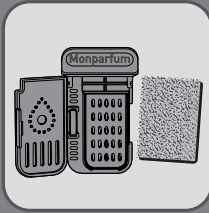
NL

Het textiel in het MONPARFUM*-accessoire kan worden gewassen. Open hiervoor het accessoire en haal het textiel uit. Het textiel kan met de hand worden gewassen met schoon water en zeep..



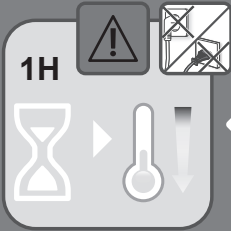
AR

يمكن غسل الوسادات يدويًا بالماء النظيف والصابون.
اتركها حتى تجف قبل إعادة استخدامها.



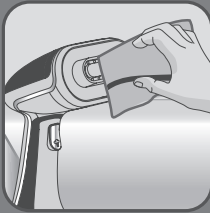
AR

يمكن غسل نسيج ملحق مون بارفان* الموجود بالداخل.
لتنفيذ ذلك، افتح الملحق وأدخل النسيج في الداخل. يمكن
غسل النسيج
يدويًا بالماء النظيف والصابون.



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد تماماً.



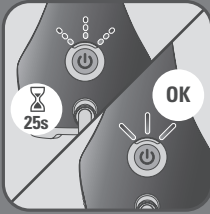
AR

استخدم فقط اسفنجة ناعمة مع الماء للتنظيف. لا تستخدم أي منتجات للتنظيف.



AR

لا تغسل الجهاز أو تشطفه مباشرة فوق الحوض.



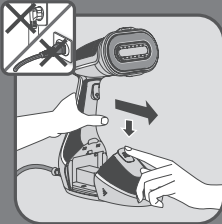
AR

انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض (حوالي 25 ثانية).
عندما يكون الضوء ثابتًا يكون الجهاز جاهزًا.



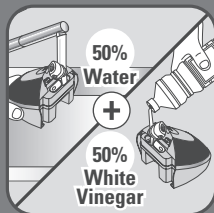
AR

لتحرير البخار، اضغط على زر البخار باستمرار.



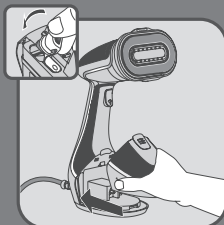
AR

أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي وكرر العملية نفسها باستخدام ماء صنبور بنسبة 100% في خزان الماء.



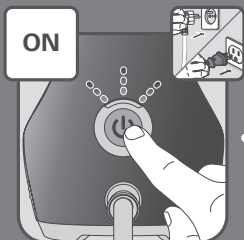
AR

املاً خزان الماء بكمية 50% من الماء و 50% من الخل الأبيض.
لا تستخدم منتجات أخرى لإزالة الترسبات.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان المياه في مكانه تمامًا وإغلاقه.



AR

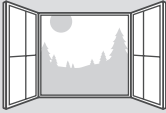
أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي وشغله.



1 X YEAR**

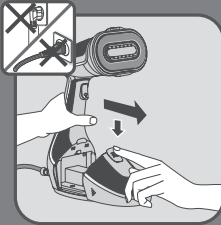
AR

نفذ هذه العملية مرة واحدة في السنة للحصول على أداء أفضل لجهازك.



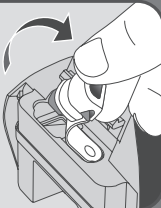
AR

تُجرى هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.



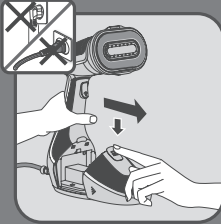
AR

حرر خزان الماء وافصله.



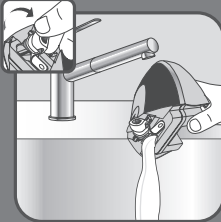
AR

افتح سدادة مدخل المياه



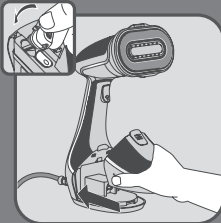
AR

تأكد من أن الجهاز غير متصل بالكهرباء ثم أزل خزان الماء.



AR

أفرغ خزان المياه تمامًا.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان المياه في مكانه تمامًا وإغلاقه.



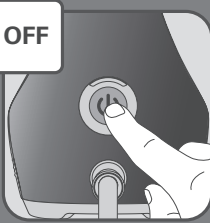
AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.



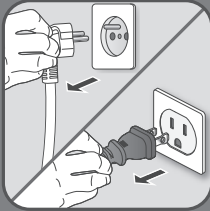
AR

- 1) لسلامتك، زدنا الجهاز بنظام مراقبة إيقاف التلقائي الذي يتم تنشيطه تلقائيًا بعد نحو 8 دقائق من عدم الاستخدام.
- 2) إيقاف زر التشغيل/الإيقاف، الجهاز مغلق.
- 3) لإعادة تنشيط الجهاز، قم بتشغيله



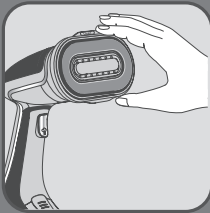
AR

اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لإيقاف تشغيله



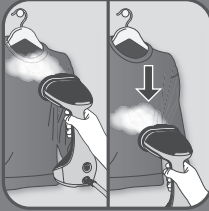
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي



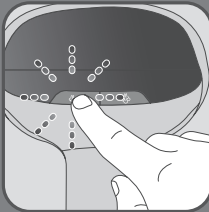
AR

تحذير: لا تلمس لوحة المكواة في الجهاز مطلقًا. انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز.



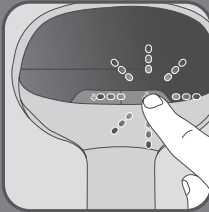
AR

من أجل الاستخدام الأمثل، يُحرك نفث البخار فوق الملابس من الأعلى إلى الأسفل.



AR

وضع البخار المنخفض: للنسيج الأكثر نعومة



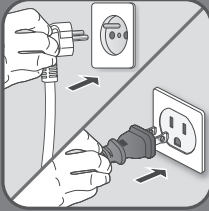
AR

وضع البخار المرتفع: مثالي للأقمشة الثقيلة ولإزالة التجاعيد القوية.
لتنشيط وظيفة التعزيز، اضغط على هذا الزر لأكثر من ثانيتين. سيستمر التعزيز نحو 3 ثوانٍ، ولا يمكن تكراره أكثر من 3 مرات في الدقيقة، كل 20 ثانية.



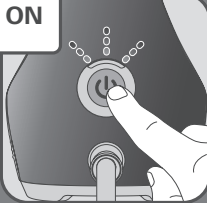
AR

إصدار البخار التلقائي المستمر، انقر نقرًا مزدوجًا على مشغل البخار في أقل من ثانية واحدة. سيستمر تدفق البخار المستمر نحو دقيقة واحدة. للإلغاء، اضغط مرة واحدة على مشغل البخار.



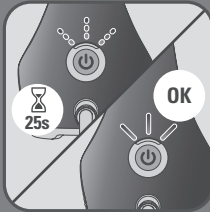
AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

شغل الجهاز.



AR

انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض (حوالي 25 ثانية).
عندما يكون الضوء ثابتاً يكون الجهاز جاهزاً.



AR

اضغط على زر البخار بفرشاة البخار بعيداً عن مواجهتك
في وضع رأسي.



AR

أدخل الملحق داخل الوسادة. استخدم دائماً وسادة مون بارفان مع ملحق مون بارفان الذي قمت بإدخاله. يمكنك استخدامه مع العطر أو من دونه. لا تستخدم أي شيء آخر بخلاف العطر داخل هذا الملحق. لا تضع العطر مباشرةً على قطنسوة البخار أو في رأس البخار أو في فتحات البخار أو في خزان الماء.



AR

⚠ تحذير: تتحمل وحدك مسؤولية استخدام العطور ولا تتحمل شركة Calor® أي مسؤولية في هذا الصدد. اقرأ دائماً تعليمات استخدام العطر الذي تريده بعناية قبل بدء استخدامه مع الجهاز ولا تستخدمه في حال وجود امرأة حامل أو أطفال أقل من 8 سنوات في الغرفة. استخدم العطر دائماً في غرفة جيدة التهوية. إذا كنت تعاني بالفعل من أي حساسية أو ربو أو مرض رئوي سابقاً، فتجنب استخدام العطر أو راجع تعليمات استخدام العطر الذي تريده. احرص على أن يبقى بعيداً عن العينين والأغشية المخاطية وغيرها. في حالة الشك، يُرجى طلب النصيحة من مساعد مبيعات العطر أو لا تبدأ باستخدامه.

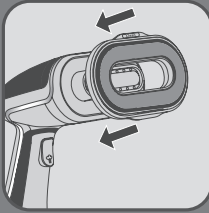
الإستعمال

3



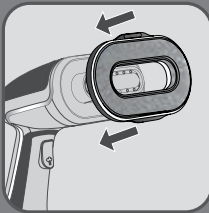
AR

تحذير: لا توجه البخار أبداً نحو الملابس أثناء ارتدائها.



AR

تتكون وسادة التنظيف* من جانب مصنوع من الألياف الدقيقة بينما يعمل الجانب الآخر على إزالة الوبر والشعر. يلتقط الجانب المصنوع من الألياف الدقيقة الجسيمات الصغيرة الموجودة داخل النسيج لتنظيفه. بينما ينظف مزيل الوبر والشعر الطبقة الخارجية من النسيج بنعومة ويزيل الوبر والشعر بالكامل.



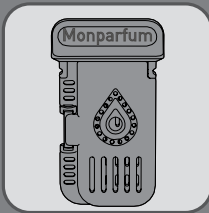
AR

وسادة منع الكرمشة* مصنوعة من نسيج مخملي لمنع كرمشة ملابسك.



AR

تتكون وسادة مون بارفان* من قطنسوة بخار وملحق مون بارفان مثبتين في الوسادة. تحمي قطنسوة البخار النسيج الرقيق من رأس البخار الساخنة.



AR

يوزع ملحق مون بارفان العطر بفضل البخار. ضع عدة قطرات (3 قطرات بحد أقصى) من العطر في الجهاز.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه على الجهاز. تأكد من أن خزان الماء مثبت بالكامل في مكانه ومُقفل.



AR

علّق ملابسك على علاقة الملابس.

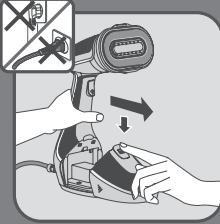
2 الوسائد



AR

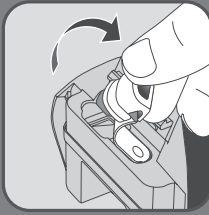
تحذير: قبل إزالة الفرشاة أو تركيبها ، يجب فصل الجهاز عن التيار وتركه لكي يبرد لمدة ساعة واحدة

* حسب الموديل AR



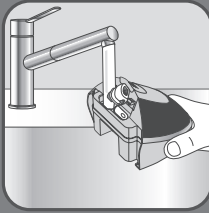
AR

أفصل خزان الماء وافصله.



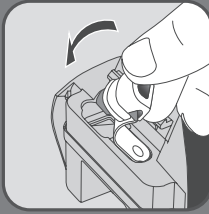
AR

افتح سداة مدخل المياه.



AR

املا الخزان بمياه الصنبور.



AR

أغلق سداة مدخل المياه.

وصف أجزاء المنتج

أزرار مستويات البخار في لوحة التحكم	AR	1
رأس البخار الساخنة	AR	2
قفل خزان الماء	AR	3
زر التشغيل/الإيقاف	AR	4
زناد البخار	AR	5
قاعدة تثبيت الجهاز	AR	6
خزان ماء قابل للفصل	AR	7
مخرج السلك الكهربائي	AR	8
وسادة التنظيف	AR	*9
وسادة منع الكرمشة	AR	*10
وسادة مون بارفان	AR	*11
مون بارفان	AR	*12

